



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vinh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Anh Nguyễn Đăng Hiền (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Châu Thánh Thể trong thinh lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- 1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- 2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- 3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

DỰ NGÔN TIỆC CƯỚI

Chúa Giêsu trong ba năm đi rao giảng Tin Mừng, loan báo Nước Thiên Chúa cùng với các môn đệ, Ngài đã không rao giảng một mớ lý thuyết trên mây trên gió, xa rời thực tế, khó hiểu, khó chấp nhận. Ngài đã dùng các dụ ngôn, các sự việc ra trong xã hội Do Thái lúc đó để loan báo Nước Trời. Đức Giêsu đã ví Nước Trời như viên ngọc quý, thừa ruộng, tiệc cưới, hạt cải vv... Những hình ảnh, ví dụ, sự việc, dụ ngôn Chúa dùng để diễn đạt một điều gì đó, một mâu nhiệm, luôn giúp con người dễ nhận ra, dễ chấp nhận điều Chúa Giêsu muốn diễn tả và dạy bảo. Chúa nhật XXVIII thường niên, năm A, xoay quanh chủ đề tiệc cưới.

Hình ảnh tiệc cưới khác lạ trong đoạn Tin Mừng hôm nay nói lên niềm vui, sự hân hoan, phấn khởi của thực khách, của mọi người trong tiệc vui Nước Trời. Tại tiệc cưới Cana, Chúa Giêsu, Mẹ Maria và các môn đệ của Chúa đã có mặt để đem lại hạnh phúc, niềm hân hoan phấn kích cho gia đình nhà đám và các thực khách có mặt hôm đó. Chính trong tiệc cưới này theo sự gợi ý tế nhị của Mẹ Maria, Chúa Giêsu đã làm phép lạ cho nước lã hóa thành rượu ngon khi nhà đám đã hết sạch rượu. Chúa đã làm cho tiệc cưới mặc một ý nghĩa cao cả, diễn tả Nước Thiên Chúa. Chúa dùng bữa với Giakêu, Lêvi và nhiều người thu thuế, tội lỗi vv... Những người thấp cổ bé họng, những người bé nhỏ, tội lỗi Chúa cũng vui vẻ đồng bàn với họ. Chúa tới nhà Martha, Maria và Lagiarô ở Bêtania cùng với các môn đệ, nghỉ ngơi và dùng bữa với gia đình họ. Chúa luôn đem lại niềm vui cho những người, những gia đình Ngài tiếp xúc, đến thăm. Chúa lập bí tích Thánh Thể cũng trong bữa ăn cuối cùng của cuộc sống trần thế của Ngài. Khi Chúa phục sinh, Ngài đồng bàn với hai môn đệ ở một quán trọ trên đường về làng Emmaus. Chúa hiện ra trên bờ hồ sau khi sống lại, chuẩn bị bữa ăn cho các môn đệ, rồi Ngài chia sẻ miếng cá, miếng bánh, chút mật ong với các môn đệ. Bữa tiệc, bữa ăn nói lên sự hiệp thông, tình yêu, chia sẻ, cảm thông giữa người với người. Vua ở đây là chính Thiên Chúa. Tiệc cưới tượng trưng cho việc Thiên Chúa gặp gỡ con người. Các gia nhân đi mời khách tượng trưng cho các tiên tri. Có nhiều gia nhân bị hành hạ, đánh đập, bị giết chết nói lên thân phận của các ngôn sứ. Vua thịnh nộ sai quân lính đi tru diệt và thiêu hủy thành phố của chúng, tượng trưng cho thành Giêrusalem bị tàn phá. Sự tàn phá là hậu quả của sự từ khước lời mời gọi của Vua. Thực khách là những người Do Thái, dân riêng của Chúa chọn, vốn trung tín với Lễ Luật, trung thành với Giao Ước nhưng họ lại từ khước lời mời gọi tham dự tiệc cưới, nghĩa là đi vào

Nước Trời. Do đó, những đĩ điếm, những người tội lỗi, thu thuế biết sám hối, thật lòng ăn năn, và những khách lạ ở khắp nơi được mời gọi dự tiệc cưới. Người Do Thái cứng lòng, thích tìm kiếm những sự chóng qua, đặc biệt những Kinh sư, Biệt phái, Phariseu, Đầu mục đã tự kiêu, tự mãn, không chấp nhận Chúa, chối từ Chúa, họ không được hưởng gia nghiệp là Nước Trời Chúa hứa ban cho con người. Thiên Chúa luôn yêu thương con người, nhẫn nại chờ đợi con người thật lòng quay về, thật lòng hoán cải để nhận ra Lòng Thương Xót, sự nhân từ, khoan hậu của Chúa.

Ngày nay nhiều người mãi mê sự đời, chạy theo địa vị, danh vọng, của cải phù phiếm mau qua và khước từ lời mời gọi dự tiệc cưới của Chúa. Con người không quan tâm không nhận ra hạnh phúc đích thực, sự sống vĩnh cửu. Họ quên rằng cuộc sống trần gian chỉ là tạm bợ, của cải, danh vọng, thú vui rồi sẽ qua đi... chỉ có sự sống Nước Trời mới là hạnh phúc thật và là nơi ở vĩnh viễn. Chúa đòi hỏi con người sống gắn bó, đặt Chúa lên trên hết và sống lời Chúa, thực hành lời Chúa để con người luôn có tương quan tốt với Chúa và với anh em. Con người sẽ bị loại ra khỏi tiệc cưới của Nước Trời, nếu họ không biết ăn năn, cải thiện đời sống và có tương quan tốt với Chúa và với anh em.

Lạy Chúa, xin thứ tha tội lỗi của chúng con và ban thêm đức tin để chúng con luôn khao khát tìm kiếm Nước Thiên Chúa. Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ:

1. Tiệc cưới ở đây có ý nghĩa gì?
2. Tại sao các Đầu mục, Kinh sư và Phariseu lại từ khước Nước Trời?
3. Ăn năn, sám hối, cải thiện đời sống có cần thiết không?
4. Khách không mặc áo cưới có nghĩa gì?
5. Các gia nhân là ai?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG 10

Ý nguyện chung: Cầu cho mọi người làm việc nhận được sự tôn trọng và bảo vệ đối với các quyền của họ, và cho những người thất nghiệp có được cơ hội để đóng góp vào thiện ích chung.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG MUỖI - THÁNG MÂN CÔI VÀ TÔN TRỌNG SỰ SỐNG CON NGƯỜI. Tháng Mười, bắt đầu với Chúa Nhật tuần sau nữa, được gọi là **tháng Mân Côi** vì là tháng mà truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành riêng để cổ xướng lòng tôn kính Đức Trinh Nữ Maria qua việc cầu nguyện kinh Mân Côi (thường gọi là lần chuỗi Mân Côi). Những khích lệ của Huấn Quyền Giáo Hội, chứng từ của biết bao vị thánh từ xưa đến nay, và những lời hứa và kêu gọi của chính Đức Trinh Nữ Maria khi Mẹ hiện ra ở Lộ Đức (1858) và ở Fatima (1917) rõ ràng cho thấy nếu chúng ta chân thành và bền bỉ cầu nguyện kinh Mân Côi, thì đó sẽ là một phương thế siêu nhiên rất hữu hiệu mà Chúa chọn để giúp cho phần rỗi linh hồn của bản thân chúng ta cũng như những ai mà chúng ta cầu nguyện cho. Vậy nhân dịp tháng Mân Côi, xin anh chị em, cá nhân cũng như gia đình, ý thức hơn về tầm quan trọng của việc lần chuỗi Mân Côi. Về phía cả Giáo Xứ đề tôn kính Đức Trinh Nữ Maria trong tháng Mân Côi, sẽ có kiệu và dâng hoa cho Đức Mẹ xung quanh nhà thờ và trước tượng đài Mẹ vào hai Chúa Nhật: **Chúa Nhật đầu tháng ngày 1 tháng 10**, bắt đầu lúc **8 giờ 40 sáng**, trước lễ 9 giờ, và **Chúa Nhật cuối tháng ngày 29 tháng 10**, bắt đầu lúc **10:30 sáng**, trước lễ 11 giờ. Còn các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu, sau mỗi lễ chiều 7 giờ chúng ta sẽ hát kết lễ và đọc kinh tôn kính trước tượng đài Đức Mẹ. Cuối các lễ vọng CN vào thứ Bảy chúng ta sẽ đọc kinh tôn kính rồi hát kết lễ trong nhà thờ.

– Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ cũng dành cả tháng 10 để cầu nguyện và cổ động cho việc **tôn trọng sự sống con người**, từ lúc thụ thai cho đến lúc chết tự nhiên. Các Giám Mục chọn *Chúa Nhật đầu tiên của tháng*, tức ngày 1 tháng 10 năm nay, làm **Ngày Tôn Trọng Sự Sống Con Người**. Các thánh lễ Chúa Nhật tuần tới sẽ đặc biệt cầu nguyện cho việc tôn trọng và bảo vệ sự sống của các thai nhi cũng như cho việc chấm dứt mọi hình thức tự tử hay giết người nhưng dưới chiêu bài giả tạo là giúp chết cách êm dịu hay nhân đạo (euthanasia – assisted suicide). Bên cạnh tháng 10 năm nay, Giáo Hội CG Hoa Kỳ cũng tổ chức và cử hành **Cổ Động Giới Trẻ và Thánh Lễ Phò Sự Sống** vào ngày *Diễn Hành Toàn Quốc Phò Sự Sống (March for Life)*, tức thứ Sáu ngày 19 tháng Giêng năm tới. Mỗi năm Giáo Xứ chúng ta có chừng 15 đến 20 em trong giới trẻ tham dự, năm nay Giáo Xứ sẽ tìm cách để *khích lệ sự tham dự rộng rãi hơn của những thành phần khác trong Giáo Xứ*.

KHÓA HỌC CHUNG CHUẨN BỊ HÔN NHÂN 2017 – Giáo xứ sẽ tổ chức Khóa Học Chung về Hôn Nhân Công Giáo kéo dài *hai ngày và bằng tiếng Việt* (thường gọi Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân) vào **cuối tuần ngày 21 và ngày 22 tháng Mười năm nay** trong Nhà Xứ, cụ thể từ 9 giờ 30 sáng thứ đến 4 giờ chiều thứ Bảy và từ 10 giờ 30 sáng đến 4 giờ 30 chiều Chúa Nhật. Khóa học chuẩn bị hôn nhân đương nhiên dành cho những anh chị nào muốn kết hôn theo luật Chúa và luật Giáo Hội Công Giáo. *Xin lấy đơn ghi danh ở tiền sảnh nhà thờ, điền đầy đủ, và giao tận tay cho Cha Chánh Xứ hay gửi bưu điện đến cho ngài trước thứ Tư ngày 18 tháng 10.* *Xin lưu ý:* (1) Đối với những đôi bạn sẽ kết hôn trong Giáo Xứ thì khóa học này *chỉ là một phần* trong chương trình chuẩn bị hôn nhân Công Giáo thôi, còn có những phần khác như mỗi đôi gặp riêng Cha Chánh Xứ *tối thiểu trước 6 tháng* để xin kết hôn và được điều tra về mặt giáo luật, để học hỏi, trao đổi thêm về hôn nhân, để chuẩn bị về phụng vụ vv... (2) Kể cả trong trường hợp hôn nhân dị giáo (ai giữ đạo này), *phía không Công Giáo vẫn buộc phải tham dự khóa học* để hiểu biết lập trường và quan điểm của đạo Công Giáo về đời sống và bản phận hôn nhân. (3) Giáo xứ chỉ tổ chức khóa học chung về hôn nhân Công Giáo *mỗi năm một lần*: nên nếu ai không thông thạo tiếng Anh và dự định kết hôn *trước tháng 12 năm 2018* cần phải tham dự khóa học tháng 10 năm nay. (4) Những ai thông thạo tiếng Anh không cần tham dự khóa học này, thay vào đó có thể tham dự các khóa học chung về hôn nhân Công Giáo bằng tiếng Anh được tổ chức quanh năm trong Tổng Giáo Phận (xin liên lạc với văn phòng GX để biết thông tin về các khóa bằng tiếng Anh).

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Ngày Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu: Xin báo trước cho phụ huynh các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* là: + **Ngày Tĩnh Tâm và Xung Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 26 tháng Năm năm 2018** khoảng từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều. Phụ huynh nào dự định đi nghỉ cuối tuần lễ Memorial cần phải tránh ngày thứ Bảy hôm đó vì em nào không *tĩnh tâm và xung tội lần đầu* đương nhiên không thể rước lễ lần đầu được. + **Ngày Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **Thánh Lễ Vọng Mình Máu Chúa Kitô vào 6 giờ chiều thứ Bảy ngày 2 tháng 6 năm 2018**.

Đương nhiên để được xung tội và rước lễ lần đầu các em phải hội đủ điều kiện, đặc biệt về kiến thức giáo lý.

2. Huấn Luyện về Môi Trường An Toàn (Safe Environment Training): Tổng Giáo Phận Washington đòi hỏi các chương trình mục vụ cho trẻ em dưới tuổi thành niên (chưa tròn 18 tuổi) mỗi năm phải dạy cho các em những kiến thức căn bản thích hợp để phòng mọi nguy cơ lạm dụng tình dục. Chương Trình Giáo Lý-Việt Ngữ sẽ tổ chức buổi huấn luyện vào **Chúa Nhật ngày 5 tháng 11**. Vì tầm quan trọng của việc huấn luyện này, trừ trường hợp các em đau yếu, yêu cầu tất cả các học sinh Giáo Lý cũng như Việt Ngữ *phải đi học hôm đó và đến trường đúng giờ*.

MỤC VỤ ĐỨC TIN CHO CÁC BẠN TRẺ SAU THÊM SỨC – Chương Trình Mục Vụ Đức Tin cho các bạn trẻ sau thêm sức sẽ có những hoạt động sau trong tháng 10:

Thánh Lễ bằng tiếng Anh, Học Hỏi Giáo Lý về đề tài “Đức Mẹ Maria và Tử Chung (Chết, Phán Xét, Hòa Ngục, Thiên Đàng)”, và **Thẻ Thao** hay **Trò Chơi** vào **Chúa Nhật ngày 15 tháng 10**: Thánh Lễ lúc 11 giờ ở hội trường Giáo Xứ, Giáo Lý vào khoảng 12:45 đến 1:45 trong nhà xứ, và Thẻ Thao/Trò Chơi từ 1:45 đến 2:30. Ngay sau thánh lễ các em sẽ được ăn trưa nhẹ.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 (ext. 4) hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẩu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- *Parish Faith Formation for post-confirmation youths, especially those who were born or raised in America, will have these activities in October:*

Mass in English, Catechesis on the topic “Mary and the Four Last Things (Death, Judgment, Hell, Heaven)”, and Sports/Games on **Sunday, October 15th:** *Mass at 11 am in the church basement, Catechesis from 12:45 to 1:45 pm in the rectory (nhà Cha), and Sports/Games from 1:45 to 2:23 pm. Right after the mass, youths will have lunch refreshments.*

If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran, pastor, at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this cell phone receives texting).

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẩu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Quo Vadis Come and See Retreat, November 3-5, 2017 – Juniors and seniors who are considering options for college are invited to Saint John Paul II Seminary to experience seminary life first-hand. Please see www.dcpriest.org for more information and to register, or contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020 or emailvocations@adw.org.

Men’s Discernment Dinner, October 29, 2017 – Men in college and young adults are invited to have dinner with Cardinal Wuerl and to hear and talk about priestly vocation discernment at St. Peter’s Church on Capitol (313 2nd Street, SE). Men must RSVP to attend. Please contact the Office of Priest Vocations at 202-636-9020 or emailvocations@adw.org. to RSVP.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẩu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? *Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are Confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017, email 3015@retrouvaille.org, or visit our website at <http://www.HelpOurMarriage.com>.*



Cử Hành Bí Tích Hôn Phối –

Chị Anna Nguyễn Thị Huyền-Trân (giáo dân trong Giáo Xứ, con gái bà quả phụ Nguyễn Xuân Hương) và anh Trần Tư

Hùng (không phải Kitô hữu) sẽ cử hành nghi thức Hôn Phối vào Thứ Bảy tới ngày 21 tháng 10 lúc 2 giờ chiều trong nhà thờ Giáo Xứ. Xin anh chị em cầu nguyện cho đôi bạn trẻ này luôn trung thành và tăng triển trong ơn gọi của bí tích hôn nhân.

Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật Cuối Tuần ngày 14-15 tháng 10, Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai cho Việc Truyền Giáo trên Thế Giới

Cập Nhật Chương Trình Quyên Góp cho Tiếng Gọi của Đức Hồng Y 2017 – Tính tới ngày 3 tháng 10, với sự đóng góp của 241 giáo dân trong Giáo Xứ, tổng số tiền chúng ta thực sự đóng là \$73,806.37 và đã vượt qua chỉ tiêu được giao (\$65,042.02). Xin anh chị em tiếp tục truyền thống quảng đại đóng góp của Giáo Xứ chúng ta.

CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

Quan Tâm Mục Vụ Cho Trường Hợp Sẩy Thai – Dù việc sẩy thai xảy ra sớm đến đâu, thai nhi cũng là một con người, cho nên là điều chính đáng và phù hợp với nhân phẩm khi nhiều đôi vợ chồng Công Giáo muốn đặt tên cho em bé, chôn táng em, và nhớ đến em như đứa con trong gia đình. Việc chôn táng trong phần đất mới dành cho em bé sẩy thai (new Miscarried Baby sections) trong các Nghĩa Trang Công Giáo của Tổng Giáo Phận hoàn toàn miễn phí đối với các gia đình Công Giáo yêu cầu việc chôn táng nhờ sự quan tâm mục vụ của Cha Sở của họ.

Thánh Lễ Chúa Nhật Bằng Tiếng Anh trên Truyền Hình– Những tín hữu Công Giáo trong Tổng Giáo Phận Washington mà lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện khó có thể rời nhà được, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ Chúa Nhật chuyên tải trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50 vào mỗi Chúa Nhật lúc 10:30 sáng.

Huấn Luyện của Tổng Giáo Phận Washington Dành Cho Thừa Tác Viên Ngoại Thường Cho Rước Lễ và Thừa Tác Viên Đọc Sách – Các buổi huấn luyện này

(mỗi người chỉ tham dự một buổi) mở rộng cho tất cả, mặc dù chính yếu nhằm huấn luyện các thừa tác viên phục vụ cách hữu hiệu và xứng đáng, cũng như chứng nhận về phía Tổng Giáo Phận những ai muốn trở thành thừa tác viên ngoại thường cho rước lễ. Lệ phí ghi danh \$5 có thể trả lúc đến tham dự. Xin ghi danh trước bằng điện thư liturgy@adw.org. Muốn biết thêm xin gọi Văn Phòng Phụng Tự ở số 301 853 4594.

Thừa Tác Viên Ngoại Thường Cho Rước Lễ:

- 10/7/2017, 9:30am – 12:30pm: Jesus the Good Shepherd Church, Owings, MD;
- 10/14/2017, 9:30am – 12:30pm: St. Raphael, Rockville, MD;
- 11/11/2017, 9am – 12pm: Holy Family, Hillcrest Heights, MD.

Thừa Tác Viên Đọc Sách:

- 10/21/2017, 9am – 12pm: Shrine of the Sacred Heart, Washington, DC;
- 11/18/2017, 9am – 12pm: Pastoral Center of the Archdiocese of Washington, Hyattsville, MD



Học Bổng của Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Tiểu Bang MD Giúp Các Em Học Sinh Trung Học Trường Công Giáo – Mỗi

năm Hội Đồng Hiệp Sĩ Đoàn Columbus của Tiểu Bang Maryland cho: 3 học bổng (the Frederick M. Gossman Memorial High School Scholarship) cho các em học sinh trung học trường Công Giáo mà là con cái của các hiệp sĩ thành viên của các hội đồng thuộc tiểu bang Maryland (\$1,500.00 mỗi năm và cho tới 4 năm), và 3 học bổng khác (the William J. O'Brien Jr., Memorial Catholic High School Scholarship) cho bất kỳ em nào Công Giáo trong tiểu bang Maryland đang học trường trung học Công Giáo (cũng \$1,500.00 mỗi năm và cho tới 4 năm). Phụ huynh và học sinh nào muốn xin lấy thông tin và đơn bằng cách viết thư đến: Maryland State Council, Knights of Columbus, State Scholarship Chairman, c/o Phil Asplen, 2525 Pot Spring Rd, L-503, Timonium, MD 21093, hoặc vào trang mạng của hiệp sĩ Columbus: www.kofc-md.org và nhấn vào "Scholarship Opportunities link". Xin lưu ý các đơn xin học bổng phải được nộp trước ngày 1 tháng 2 năm 2018.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chủ Nhật 28A TN

Thứ Bảy 10/14/2017 – Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Phơ
- ✚ LH Nguyễn Công Trận, mới qua đời ở VN
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các đấng LH trong luyện ngục và các LH mồ côi
- ✚ Tạ ơn Đức Mẹ

Chúa Nhật 28A TN 10/15/2017 – Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7:30am

- ✚ LH Giuse và Inê, lễ giỗ
- ✚ LH Anphongso Dương Quốc Thanh
- ✚ LH Đaminh Phạm Việt Bình
- ✚ LH Maria Phạm Thị Giàu
- ✚ LH Phanxicô Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phaolô Đặng Đức Tuấn
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Giuse Phạm Lung, Maria Bùi Thị Sầu và Maria Phạm Thị Vui
- ✚ Cầu cho các đấng LH, các LH mồ côi và LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời gia đình Kim-Phúc
- ✚ Cầu cho các LH tiên nhân và thân nhân của gia đình Vân Hà và gia đình họ Phạm và họ Bùi
- ✚ Gia đình Phụng Võ dâng lời tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

Lễ 9:00am

- ✚ LH Giuse và Inê, lễ giỗ
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✚ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✚ LH Giuse Lê Thế
- ✚ LH Phêrô Lê Bá
- ✚ LH Maria Lê Thị Mai
- ✚ LH Têrêsa Vũ Thị Nhài
- ✚ LH Phaolô Lê Đồng
- ✚ LH Giuse Đỗ Phan Long
- ✚ LH Têrêsa Nguyễn Thị Minh
- ✚ LH Giuse Cao An Phi

- ✚ LH Lôrensô Chu Đình Khải
- ✚ LH Giuse và LH Anna
- ✚ LH Nguyễn Trọng Thức
- ✚ LH Anna Bùi Thị Choát
- ✚ LH Giuse Đặng Sâm
- ✚ LH Anataxia Trần Thị Tâm
- ✚ LH Maria Đặng Thị Tuyết
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Phêrô Phạm Quang Thành
- ✚ LH Phêrô Châu Đông Dũng
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuýnh, và Maria Nguyễn Thị Tươi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bẩy và Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời của gia đình Vũ Thị Phòng
- ✚ Tạ ơn kỷ niệm 27 năm hôn phối của A/C Kim Chi – Long Hồ

Lễ 11:00am

- ✚ LH Phêrô Nguyễn Văn Vinh, lễ giỗ
- ✚ LH Anna Đình Thị Thêu, lễ giỗ
- ✚ LH Martha Phạm Thị Tề, lễ giỗ
- ✚ LH Phanxicô Phạm Duy Đăng, lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Lê Văn Nhi, lễ giỗ
- ✚ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Huệ
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✚ LH Hoàng Thị Ty
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Yolanda Nguyễn
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✚ Cầu xin ơn bình an, sức khỏe cho ông bà Dương Quang Huỳnh và g/đ Nguyễn Ngọc Dương-Mỹ
- ✚ Tạ ơn kỷ niệm 27 năm hôn phối của A/C Kim Chi-Long Hồ
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất

Thứ Hai 10/16/2017 – Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn trong luyện ngục

Thứ Ba 10/17/2017 – Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ Tạ ơn Thánh bôn mạng Inhaxiô

Thứ Tư 10/18/2017 – Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Matthew Nguyễn Xuân Hương, lễ giỗ
- ✚ LH Anna Hoàng Thị Liệu, lễ giỗ
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ Tạ ơn Thánh Giuse

Thứ Năm 10/19/2017 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Lê Văn Thành, lễ giỗ
- ✚ LH Lê Thanh Nhật, lễ giỗ
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ Cầu cho LH các Tu sĩ đã qua đời

Thứ Sáu 10/20/2017 – Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

Lễ 7:00pm

- ✚ LH Matthew Nguyễn Xuân Hương
- ✚ LH Catarina Bùi Thị Mít
- ✚ LH Sandra Nguyễn Tấn Thiên Trang
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Têrêsa Đoàn Thị Đào
- ✚ Cầu cho các đảng LH, các LH mồ côi và các LH thai nhi

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
10/09/2017

Quỹ Điều Hành:	\$ 10,938.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 7,432.00
Tiền Giỏ	\$ 2,620.00
Bao Thư	\$ 2,922.00
Chi Phiếu	\$ 1,890.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 3,506.00
Bán Bánh Mì	\$ 700.00
Rau, đậu hũ, thực phẩm khô	\$ 300.00
Hoa bàn thờ	230.00
Cô Xuân bán rau	\$ 220.00
Giáo Lý Việt Ngữ	\$ 660.00
Hoa Kiệu Đức Mẹ	\$ 254.00
Giới Trẻ	\$ 1,142.00
Chi Trong Tuần:	\$2,100.88





RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín

Sara Minhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com

Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988



Mai-Hoa's Kitchen

Nhận đặt các món ăn thuần túy quê hương Việt Nam cho các buổi tiệc Sinh Nhật, Hẹn Mặt Liên Hoan, Hội Đoàn, v.v... Đặt biệt có làm các loại bánh theo mùa như: Bánh Trung Thu, Bánh Chung, Bánh Tết, v.v...

Xin liên lạc: **Mai Hoa**
 Tel: (301)455-6814

Email: zztieuyentuzz@gmail.com



Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phào Phạm

Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MRIS.com



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC



Erie Insurance

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
 Có thể Save trên 30%

Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ**,
 Main: 301-279-5505 • Fax:301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI



Erie Insurance
 Above all in Service
 Auto • Home • Business • Life

Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết
 quý vị tiết kiệm được bao nhiêu

Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA
 Email: chuong@hpcpis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10: 00 a.m. - 5:00 p.m.

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Friend

Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com

16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233

Vui Vẻ - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419

Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Metropolitan Luxury Auto Glass - Kính Xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126

Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại insurances. Kiêng tốt Brand Name từ các dealer.

Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín

(Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254

www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 *Silver Spring Office (301) 949-6020

13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
 *Wheaton Office (301) 949-6020

11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
 *Gaithersburg Office (301) 947-5500

531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877

*Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com

Phở Hùng & Grill
 VIETNAMESE CUISINE
 301-592-1515
 Business Hours
 Open 7 days a week
 10:00am-9:00pm



BÁC SĨ NHA KHOA
BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gdthanmai@gmail.com

Saigonese Restaurant



PHỞ & BÁNH MÌ WHEATON

11232 Grandview Avenue, Wheaton, MD 20902
 Điện Thoại: 301-946-8002

Joe Nien Vu, Realtor

2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com

Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng



MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nhóc

QUÁCH MINH KÍNH MỜI

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN

30 năm kinh nghiệm

Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

New Orleans Cajun Seafood

Live Crawfish - Fresh Cook to Order

6168 Arlington Blvd.

Falls Church, VA 22044

gần Eden Center

Kính Mời (703) 536-2288



Huy Do:
 240-481-6427

Insurance and Real Estate Services

- Mortgage Protection
- Estate Taxes
- 401K rollover

- Mua bán nhà và Bảo hiểm
- Bảo vệ nợ nhà
- Kế hoạch thuế tài sản
- 401K rollover

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

Garage in Brentwood:

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK

Photo & Video Production

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v...

Wedding - Commercial - Special Events

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
 CUSTOMER SATISFACTION AT THE TOP OF MY PRIORITY

Nikita Ly

REALTOR®
 (301) 622-5944 Office
 (301) 332-8815 Direct
 (301) 622-1626 Fax

nly@goldengaterealtyinc.com
www.facebook.com/Nikitagivesinfo
www.goldengaterealtyinc.com

